
Tenth Resurrectional Gospel

Saint John Section 66 (21:1-14)

Read on the 10th (First Tone), 21st (Fourth Tone), 32nd (Seventh Tone), and 43rd (Second Tone) Sundays after Pentecost, and on the Sunday of the Holy Fathers.

At that time, Jesus showed Himself to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise showed He Himself. There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two other of His disciples. Simon Peter said unto them: I go a fishing. They said unto him: We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing. But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus. Then Jesus said unto them: Children, have ye any meat? They answered Him: No. And He said unto them: Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes. Therefore that disciple whom Jesus loved said unto Peter: It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt his fisher's coat unto him (for he was naked), and did cast himself into the sea. And the other disciples came in a little ship (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits), dragging the net with fishes. As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread. Jesus said unto them: Bring of the fish which ye have now caught. Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken. Jesus said unto them: Come and dine. And none of the disciples durst ask Him: Who art Thou? knowing that it was the Lord. Jesus then came, and took bread, and gave them, and fish likewise. This is now the third time that Jesus showed Himself to His disciples, after that He was risen from the dead. Amen.

Евангелие воскресно десятое

От Иоанна 66, глава 21, стихи 1-14.

Чтется в 10-ю (глас 1-й), 21-ю (глас 4-й), 32-ю (глас 7-й), и 43-ю (глас 2-й) недели по пятидесятнице, и в неделю 7-ю по Пасхе.

Во время оно, явися Иисус учеником Своим, востав от мертвых, на мори Тивериадстем, явися же сйце: Бяху вкупе Симон Петр, и Фомá нарицаемый близнец, и Нафанáил иже бе от Кáны Галилéйския, и сына Зеведеóва, и ина от ученик его два. Глагола им Симон Петр: идú рыбы ловити. Глаголаша ему: идем и мы с тобою. Изыдоша же и вседоша áбие в корáбль, и в ту ночь не яша ничесóже. Утру же бýвшу, ста Иисус при брэзе: не познаша же ученицы, яко Иисус есть. Глагола же им Иисус: дéти, едá что снédно имате? Отвещáша Ему: ни. Он же рече им: ввэрзите мрéжу одесnúю страну корабля, и обрýщете. Ввергóша же, и ктому не можаху привлéщи ея от мнóжества рыб. Глагола же ученик той, егоже любляше Иисус, Петро́ви: Госпóдь есть. Симон же Петр слышав, яко Госпóдь есть, епенд́итом препоясая, бе бо наг, и ввэржеся в море. А дру́зии ученицы кораблице́м приидоша: [не бе́ша бо далéче от земли, но яко две сте лактéй,] влекуще мрéжу рыб. Егда́ убо излезóша на зéмлю, видеша огонь лежáщ, и ры́бу на нем лежáщу, и хлеб. И глагола им Иисус: принесите от рыб, яже я́сте ны́не. Влез же Симон Петр, извлече мрéжу на зéмлю, полну великих рыб, сто и пятьдесят и три, и то́лько сýщу не протóржеся мрéжа. Глагола им Иисус: приидите, обéдуйте. ни еди́н же смéяше от ученик истязáти Его: Ты Кто еси́? Вéдяще, яко Госпóдь есть. Прииде же Иисус, и прият хлеб, и даде им, и ры́бу такожде. Се уже́ трéтие явися Иисус учеником своим, востав от мертвых. Ами́нь.

Tenth Exapostilarion

On the Sea of Tiberias of old, the sons of Zebedee, with Nathaniel and Peter, Thomas and two other disciples, were in a boat; and having cast their net on the right side as Christ commanded, they drew forth a great draught of fishes. And Peter, recognizing Him, cast himself forth to come to Him. This was His third appearance; and He showed them bread and fish upon burning embers.

Theotokion

O Virgin, entreat the Lord Who arose from the tomb on the third day, in behalf of those who praise and bless thee with love; for we all have thee as a refuge of salvation and a mediatrix before Him, for we are thy legacy and thy servants, O Theotokos, and we all look to thee for help.

Tenth Evangelical Sticheron, Sixth Tone

Grieving, as was meet, over parting from Thee, O Christ, after Thy descent into hades and Thy resurrection from the dead, Thy disciples returned again to their trade, to their boats and nets; yet nowhere did they catch fish. But Thou, O Savior, showing Thyself to be Master of all, didst command them to cast the nets on the right side. And straightway Thy word becometh reality, and there was a great multitude of fishes, and Thou didst prepare a strange meal on the shore. Of that which Thy disciples then partook, do Thou vouchsafe that we now enjoy noetically, O Lord Who lovest mankind!

Ексапостилларий 10-й:

Тивериа́дское мо́ре с де́тьми Зе́ведеевы́ми, Нафа́наила с Петро́м же, и со други́ма двéма дрéвле, и Фо́му́ и́мяше на ло́ве, и́же Христо́вым повеле́нием одесну́ю вве́ргше, мно́жество извлеко́ша рыб: Егóже Петро́м позна́в, к Нему́ бродя́ше, и́мже трéтие явля́йся, и хлеб показá, и ры́бу на у́глех.

Богородичен:

Воскрéсшаго Го́спода триднёвна от грóба, Де́во, моли́ о воспева́ющих Тя, и любóвию блажа́щих: Тебе́ бо и́мамы вси прибе́жище спаси́тельное, и ходáтаицу к Нему́: насле́дие бо Твое́, и раба́ есмь, Богоро́дице, и к Твоему́ заступле́нию вси взира́ем.

Утренняя стихира, глас 6-й:

По éже во ад соше́ствии и éже из ме́ртвых воскресе́нии, скорбя́ще, я́коже досто́яше, о разлуче́нии Твое́м, Христé, ученицы́ на де́лание обрати́шася: и па́ки корабли́ и мре́жи, и ло́ва нигде́же. Но Ты, Спа́се, явився́ я́ко Влады́ка всех, одесну́ю мре́жи повелева́еши вове́рщ: и бысть сло́во де́ло вско́ре, и мно́жество рыб мно́гое, и вече́ря стра́нная гото́ва на земли́, ея́же причастившимся то́гда Твои́м ученико́м, и нас ны́не мы́сленно сподо́би наслади́тися, человеколю́бче Го́споди.